

About Monkeypox

Monkeypox is a disease caused by a viral zoonotic disease, meaning that it can spread from animals to humans. It can also spread between people. The disease is called monkeypox because it was first identified in colonies of monkeys kept for research in 1958. It was only later detected in humans in 1970.

However, it does not spread easily among people and most people recover within a few weeks.

All age categories can be infected, in most cases, the symptoms of monkeypox go away on their own within a few weeks, but in some individuals, it can lead to medical complications.

Newborns, children and people with underlying immune deficiencies may be at risk of more serious symptoms.

Monkeypox virus is mostly transmitted to people from wild animals through direct contact with blood, body fluids, cutaneous or mucosal lesions of an infected animal or eating insufficiently cooked meat of an infected animal.

You can catch monkeypox through close physical contact with someone who has symptoms. The rash, bodily fluids (such as fluid, pus or blood from skin lesions).

The virus can also spread from someone who is pregnant to the fetus from the placenta, or from an infected parent to child during or after birth through skin-to-skin contact.

■ If you think you have symptoms or have been a close contact of someone with monkeypox:

In case you experience any symptoms, you can visit the nearest health facility under EHS. (Primary Health Care Centers and Hospitals) or call 8008877 for more information.

If possible, self-isolate and avoid close contact with others.

Clean hands regularly and take the steps listed above to protect others from infection.

معلومات حول جدري القردة

جدري القردة هو مرض يسببه فيروس حيواني المصدر، مما يعني أنه يمكن أن ينتقل من الحيوانات إلى البشر، كما أنه ينتشر أيضاً بين الأشخاص.

يُطلق على المرض اسم جدري القردة لأنه تم التعرف عليه لأول مرة في مستعمرات القردة المحفوظة للبحث في عام 1958. ولم يتم اكتشافه إلا لاحقاً في البشر في عام 1970.

لا ينتشر جدري القردة بسهولة بين الناس ويتعافى معظم الناس في غضون أسابيع قليلة.

يمكن أن يصيب جدري القردة مختلف الفئات العمرية، وفي معظم الحالات، تختفي أعراض جدري القردة من تلقاء نفسها في غضون أسابيع قليلة، ولكن عند بعض الأفراد، يمكن أن تؤدي الأعراض إلى مضاعفات طبية.

لكن قد يتعرض الأطفال حديثو الولادة والأطفال والأشخاص المصابون بنقص المناعة لخطر الإصابة بأعراض أكثر خطورة.

ينتقل فيروس جدري القردة إلى البشر من طائفة متنوعة من الحيوانات البرية من خلال التلامس المباشر مع الدم وسوائل الجسم والآفات الجلدية أو المخاطية للحيوان المصاب أو تناول اللحوم غير المطبوخة بشكل كافي من حيوان مصاب.

و يمكن الإصابة بجدري القردة من خلال الاتصال الجسدي الوثيق مع شخص تظهر عليه الأعراض. الطفح الجلدي وسوائل الجسم (مثل السوائل أو القيح أو الدم من الآفات الجلدية).

يمكن للفيروس أيضاً أن ينتشر من امرأة حامل إلى الجنين من المشيمة، أو من والد مصاب إلى طفل أثناء الولادة أو بعدها عن طريق ملامسة الجلد للجلد.

■ إذا كنت تعتقد أن لديك أعراضاً أو كنت على اتصال وثيق بشخص مصاب بجدري القردة:

يمكنكم زيارة أقرب منشأة صحية تابعة لمؤسسة الإمارات للخدمات الصحية) مراكز الرعاية الصحية الأولية والمستشفيات). أو الاتصال على 8008877 لمزيد من المعلومات إذا أمكن، اعزل نفسك وتجنب الاتصال الوثيق مع الآخرين.

نظف يديك بانتظام واتبع الخطوات المذكورة أعلاه لحماية الآخرين من العدوى.

Protection Against Monkeypox	الوقاية من جدري القردة
<p>Avoid contact with people who have suspected or confirmed monkeypox cases.</p>	<p>تجنب الاتصال بالأشخاص الذين اشتبهوا أو أكدوا وجود جدري القردة.</p>
<p>Avoid contact with alive or dead infected animals or objects that have been in contact with a sick animal.</p>	<p>تجنب ملامسة الحيوانات المصابة سواء كانت حية أو ميتة أو أي أدوات خاصة بالحيوان المريض.</p>
<p>Regularly clean your hands with soap and water or an alcohol-based hand rub, especially after contact with the person who is infected, their clothes, bed sheets, towels and other items or surfaces they have touched or that might have come into contact with their rash or respiratory secretions (e.g., utensils, dishes).</p>	<p>نظف يديك بانتظام بالماء والصابون أو بمطهر كحولي لليدين، خاصة بعد ملامسة الشخص المصاب وملابسه وغطاءات السرير والمناشف والأشياء أو الأسطح الأخرى التي لامسوها أو التي قد لامستهم طفح جلدي أو إفرازات تنفسية (مثل الأواني والأطباق). ارتداء الكمامة، خاصة إذا كان الشخص يسعل أو لديه آفات في فمه.</p>
<p>You should both wear a medical mask, especially if they are coughing or have lesions in their mouth.</p>	<p>إذا كنت بحاجة إلى الاتصال الجسدي بشخص مصاب بجدري القردة لأنك عامل صحي أو تعيش مع الشخص المصاب، شجع الشخص المصاب على عزل نفسه وتغطية أي آفة جلدية إذا كان ذلك ممكناً (على سبيل المثال، من خلال ارتداء ملابس فوق الطفح الجلدي).</p>
<p>If you do need to have physical contact with someone who has monkeypox because you are a health worker or live together, encourage the infected person to self-isolate and cover any skin lesion if they can (e.g., by wearing clothing over the rash).</p>	<p>اغسل ملابس الشخص المصاب ومناشفه وأغطية الأسرة وأدوات الأكل بالماء الدافئ والمنظفات. نظف واعمق أي أسطح ملوثة وتخلص من النفايات الملوثة (مثل الضمادات) جيداً. تأكد من طهي اللحوم بشكل صحيح قبل الأكل وانتقال العدوى</p>
<p>Wash the infected person's clothes, towels and bedsheets and eating utensils with warm water and detergent.</p>	<p>عادةً ما تتراوح الفترة الفاصلة بين الإصابة وظهور الأعراض من 5 إلى 21 يوماً، بينما يمكن أن تستمر أعراض المرض من 2 إلى 4 أسابيع.</p>
<p>Clean and disinfect any contaminated surfaces and dispose of contaminated waste (e.g., dressings) appropriately.</p>	<p>يمكن الإصابة بجدري القردة من خلال الاتصال الجسدي الوثيق مع شخص تظهر عليه الأعراض. الطفح الجلدي وسوائل الجسم (مثل السوائل أو القيح أو الدم من الآفات الجلدية).</p>
<p>Cook meat properly before eating</p>	<p>الملابس أو الفراش أو المناشف أو أشياء مثل أواني الطعام / الأطباق الملوثة بالفيروس من ملامسة شخص مصاب يمكن أن تصيب الآخرين أيضاً.</p>
<p>Infection</p> <p>The interval from the infection to the onset of symptoms ranges from 5 to 21 days, while symptoms of the disease can last from 2 to 4 weeks.</p>	<p>يمكن أيضاً أن تكون القرحة أو الآفات أو القروح في الفم معدية، مما يعني أن الفيروس يمكن أن ينتشر عن طريق اللعاب.</p>
<p>People with monkeypox are infectious while they have symptoms (normally between two and four weeks).</p>	<p>الأشخاص الذين يتعاملون عن كثب مع شخص مُعدٍ، بما في ذلك العاملين الصحيين وأفراد الأسرة والأزواج، يكونون أكثر عرضة للإصابة بالعدوى.</p>
<p>You can catch monkeypox through close physical contact with someone who has symptoms. The rash, bodily fluids (such as fluid, pus or blood from skin lesions).</p>	<p>يمكن للفيروس أيضاً أن ينتشر من امرأة حامل إلى الجنين من المشيمة، أو من والد مصاب إلى طفل أثناء الولادة أو بعدها عن طريق ملامسة الجلد للجلد.</p>

Clothing, bedding, towels or objects like eating utensils/dishes that have been contaminated with the virus from contact with an infected person can also infect others.

Ulcers, lesions or sores in the mouth can also be infectious, meaning the virus can spread through saliva.

People who closely interact with someone who is infectious, including health workers, household members and sexual partners are therefore at greater risk for infection.

The virus can also spread from someone who is pregnant to the fetus from the placenta, or from an infected parent to child during or after birth through skin-to-skin contact.

The Symptoms of Monkeypox

- Fever
- Muscle aches
- Headache
- Back pain
- Enlarged lymph gland
- Skin rash which usually begins within 1-3 days of fever

Symptoms typically last between two to four weeks and go away on their own without treatment. If you think you have symptoms that could be monkeypox, seek advice from your health care provider. Let them know if you have had close contact with someone who has suspected or confirmed monkeypox.

The Treatments of Monkeypox

Monkeypox symptoms often resolve on their own without the need for treatment and symptoms usually go within 2 to 4 weeks.

It is important to take care of the rash by letting it dry if possible or covering with a moist dressing to protect the area if needed.

أعراض جدري القردة

- الحمى
- آلام العضلات
- آلام الظهر
- الصداع
- تضخم الغدة الليمفاوية
- الطفح الجلدي والذي يبدأ بعد 1-3 أيام من الحمى

تستمر الأعراض عادةً ما بين أسبوعين إلى أربعة أسابيع وتخف من تلقاء نفسها دون علاج. إذا كنت تعتقد أن لديك أعراض قد تكون لجدري القردة، اطلب المشورة من مقدم الرعاية الصحية الخاص بك وأخبرهم إذا كنت على اتصال وثيق بشخص اشتبه في وجود جدري القردة أو أكده.

علاج جدري القردة

غالبًا ما تُشفى أعراض جدري القردة من تلقاء نفسها دون الحاجة إلى العلاج، وعادة ما تخف الأعراض خلال 2-4 أسابيع.

من المهم العناية بالطفح الجلدي عن طريق تركه للجف إذا أمكن أو تغطيته بضمادة رطبة لحماية المنطقة إذا لزم الأمر.

تبقى الرعاية الداعمة وعلاج الأعراض هي الطريقة الرئيسية والحالية للتعامل مع المرض.

Symptomatic supportive care is considered the current main treatment.	
---	--

